



Инструкция для заполнения формуляра о личном и финансовом положении для заявления на оказание финансовой помощи в ведении судебного процесса

Пункт А

Занесите здесь Ваше **имя, фамилию, дату рождения и статус семейного положения**, а также Ваш **актуальный адрес и телефон**. В графе «Beruf, Erwerbstätigkeit» занесите род Вашей актуальной трудовой деятельности из которой Вы получаете ежемесячные доходы. Если Вы получаете соц. пособие, внесите **„z.Zt. arbeitslos“**, если Вы пенсионер, внесите **„Rentner“**.

Последняя графа этого пункта заполняется только в том случае, если от имени заявителя действует его доверительное лицо, например, родитель от имени своего ребенка.

Пункт В

Если **расходы Вашего иска несет третье лицо**, как ,например, страховка на случай правовой проблемы, просьба отметить это и указать сумму перенимаемых расходов. Если расходы нести некому, отметьте крестиком в графе **„Nein“**.

Пункт С

В этом пункте необходимо указать, **если вы получаете алименты**, например, от мужа или родителей, или если есть лица, которые обязаны платить Вам алименты, вне зависимости от того, платят они их на момент заполнения формуляра или нет. Если Вы ничего не получаете и нет обязанных к платежу алиментов по отношению к Вам лиц, отметьте крестиком в графе **“Nein“**. При наличии обязанных к выплате алиментов лиц необходимо для них отдельно заполнить данный формуляр о личном и финансовом положении.

Пункт D

В этом пункте надо указать **лица, которых Вы содержите или платите алименты**, например, детям, супругу или родителям. Занесите здесь **имя, фамилию и дату рождения** этих лиц. Адрес необходимо указывать только, если они проживают от Вас отдельно.

Укажите также **сумму ежемесячной платы**. Если дети проживают с Вами, денежной суммы указывать не надо. Если же Ваши дети имеют свои доходы, например, Ausbildungsgehalt, BaföG, это необходимо указать в последней графе.

Пункт E

Здесь Вам необходимо указать **Ваши ежемесячные доходы а также доходы Вашего супруга/Вашей супруги**:

- доходы из трудовой деятельности (Einkünfte Arbeitnehmertätigkeit)
- доходы из предпринимательской деятельности (Einkünfte aus selbständigen Tätigkeit)
- доходы с аренды помещений (Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung)
- доходы с капиталовложений (Einkünfte aus Kapitalvermögen)
- детские пособия (Kindergeld)
- пособие на квартплату (Wohngeld)
- и другие доходы, например, соц. пособие (Leistungen nach SGB II oder SGB XII)



Пункт F

Этот пункт заполняется только теми, кто состоит в трудовых отношениях или занимается предпринимательской деятельностью.

Здесь необходимо указать **вычеты из ежемесячных доходов**, например, **налоги, соц. отчисления, расходы на проезд к рабочему месту** и т.п. Эти данные Вы можете изъять из Вашей ежемесячной платежной ведомости (Lohnabrechnung).

Пункт G

В этом пункте необходимо указать **наличие Вашего состояния**, если Вы имеете в собственности **дом, квартиру или участок земли, банковские счета, сберкнижки, автомобиль и другие денежные или материальные ценности**.

В последней графе необходимо указать **актуальную стоимость** Вашего состояния, например, при наличии сберкнижки, сумму актуальных сбережений, или актуальную рыночную стоимость автомобиля.

При наличии автомобиля необходимо указать марку, тип, а также год выпуска и год покупки Вами автомобиля.

Если у вас нет значимого состояния, необходимо указать только наличие банковского счета, с указанием количества денег на счету, удостоверив это актуальной выпиской со счета.

Пункт H

В этом пункте указываются **ежемесячные квартирные расходы**.

Для заполнения этого пункта Вам необходимо занести следующие ежемесячные данные:

- метраж квартиры
- вид отопления, например, газ, электричество, солярка и т.п. (Gas, Öl, Strom - Heizung)
- стоимость квартплаты без коммунальных услуг (Kaltmiete)
- стоимость отопления (Heizkosten)
- стоимость коммунальных услуг (Mietnebenkosten)
- общая стоимость квартплаты (Gesamtmieter)
- сумму, которую заявитель и его супруг платят на погашение квартплаты

Если заявитель является собственником квартиры, необходимо указать данные ипотечного кредита на покупку собственности и ежемесячные платежи.

Пункт I

В этом пункте необходимо указывать Ваши ежемесячные **платежи, связанные с погашением кредитов**, взятых, например, на покупку автомобиля или мебели.

Пункт J

В этом пункте заявитель может указать на **особенные финансовые нагрузки**, например, расходы на дорогостоящие медикаменты или другие расходы, например, связанные с инвалидностью.

Пункт K

Формуляр для заявления должен быть **подписан истцом судебного процесса** и помечен **актуальной датой**.



К формуляру о Вашем финансовом положении необходимо приложить в копии следующие документы:

- решение о предоставлении соц. пособия (Bescheid über Leistungen nach SGB II oder SGB XII)
- актуальную платежную ведомость (Lohn- und Gehaltsabrechnung)
- решение о получении детского пособия (Bescheid über Kindergeld und/oder Elterngeld)
- решение о получении пособия на квартплату (Bescheid über Wohngeld)
- договор об аренде квартиры (Mietvertrag)
- последний годовой перерасчет коммунальных услуг (letzte Nebenkostenabrechnung)
- актуальную выписку с банковского счета (aktueller Kontoauszug)
- актуальную копию сберкнижки (aktuelle Kopie von Sparbuch)
- договора о страховании жизни, частном пенсионном страховании и т.п., с указанием суммы актуальной стоимости (Vertrag über Lebens- und/oder Rentenversicherung u.ä.)
- документы на автомобиль (Zulassungsbescheinigung)
- копии договоров на кредит (laufende Kreditverträge)
-
-

Уважаемые клиенты,

обращаем Ваше особенное внимание на следующие пункты в процессе получения финансовой поддержки:

Решение о предоставлении Вам финансовой поддержки выносится судом, исходя из Вашего финансового положения и шансов выиграть дело. Если суд отказывает Вам в Вашем заявлении, издержки судебного процесса Вы несете сами, включая судебные издержки и расходы на адвоката.

Представление Ваших интересов адвокатом в процессе получения финансовой поддержки уже ведет к расходам на адвоката и судебным издержкам, которые в случае отказа, необходимо нести Вам самим.

Учтите, что в случае проигрыша дела, издержки противной стороны Вы всегда несете сами. В рамках финансовой поддержки государство перенимает только судебные издержки и расходы на Вашего адвоката.

В зависимости от Вашего финансового положения, финансовая поддержка может быть Вам оказана и с условием возврата Вами частями после окончания процесса.

Обратите внимание, что суд в праве в течении 4 лет после окончания судебного процесса, потребовать от Вас данные Вашего актуального финансового положения и, если оно изменилось в позитивную сторону, потребовать возврата суммы оплаченного процесса обратно.

В остальном мы, предлагаем Вашему вниманию судебную инструкцию о заявлении на предоставление финансовой помощи для ведения судебного процесса на немецком языке.

Ich habe den Hinweisblatt zum Vordruck für die Erklärung über die persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse für Prozess- und/oder Verfahrenskostenhilfe erhalten.

(Ort, Datum)

(Unterschrift)



К формуляру о Вашем финансовом положении необходимо приложить в копии следующие документы:

- решение о предоставлении соц. пособия (Bescheid über Leistungen nach SGB II oder SGB XII)
- актуальную платежную ведомость (Lohn- und Gehaltsabrechnung)
- решение о получении детского пособия (Bescheid über Kindergeld und/oder Elterngeld)
- решение о получении пособия на квартплату (Bescheid über Wohngeld)
- договор об аренде квартиры (Mietvertrag)
- последний годовой перерасчет коммунальных услуг (letzte Nebenkostenabrechnung)
- актуальную выписку с банковского счета (aktueller Kontoauszug)
- актуальную копию сберкнижки (aktuelle Kopie von Sparbuch)
- договора о страховании жизни, частном пенсионном страховании и т.п., с указанием суммы актуальной стоимости (Vertrag über Lebens- und/oder Rentenversicherung u.ä.)
- документы на автомобиль (Zulassungsbescheinigung)
- копии договоров на кредит (laufende Kreditverträge)
-
-

Уважаемые клиенты,

обращаем Ваше особенное внимание на следующие пункты в процессе получения финансовой поддержки:

Решение о предоставлении Вам финансовой поддержки выносится судом, исходя из Вашего финансового положения и шансов выиграть дело. Если суд отказывает Вам в Вашем заявлении, издержки судебного процесса Вы несете сами, включая судебные издержки и расходы на адвоката.

Представление Ваших интересов адвокатом в процессе получения финансовой поддержки уже ведет к расходам на адвоката и судебным издержкам, которые в случае отказа, необходимо нести Вам самим.

Учтите, что в случае проигрыша дела, издержки противной стороны Вы всегда несете сами. В рамках финансовой поддержки государство перенимает только судебные издержки и расходы на Вашего адвоката.

В зависимости от Вашего финансового положения, финансовая поддержка может быть Вам оказана и с условием возврата Вами частями после окончания процесса.

Обратите внимание, что суд в праве в течении 4 лет после окончания судебного процесса, потребовать от Вас данные Вашего актуального финансового положения и, если оно изменилось в позитивную сторону, потребовать возврата суммы оплаченного процесса обратно.

В остальном мы, предлагаем Вашему вниманию судебную инструкцию о заявлении на предоставление финансовой помощи для ведения судебного процесса на немецком языке.

Ich habe den Hinweisblatt zum Vordruck für die Erklärung über die persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse für Prozess- und/oder Verfahrenskostenhilfe erhalten.

(Ort, Datum)

(Unterschrift)